

**Zeitschrift:** Le messenger suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France  
**Herausgeber:** Le messenger suisse de France  
**Band:** 6 (1960)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PROBLÈMES TESSINOIS

★ ★ ★

## Du blanc et du noir...

...sur les cimaises de Villa Ciani, pour la 10<sup>e</sup> Biennale de Lugano del Bianco e Nero, qui a été inaugurée le 14 avril, au cours d'une très belle manifestation au Casino, et en présence d'un très grand nombre de personnalités tessinoises, de nombreux Ambassadeurs et Diplomates, représentant les Nations présentes à la Mostra. 134 artistes de 35 nations des deux continents ont encore une fois prouvé la valeur de la « Mostra del Bianco e Nero », qui a pris aujourd'hui une place de premier plan dans les manifestations artistiques du monde entier. Il a en effet fallu réduire à trois le nombre de toiles et gravures de chaque artiste admis pour cette très belle exposition, qui restera ouverte au public jusqu'au 16 juin, et qui est digne d'être admirée. Dans son discours d'ouverture, le Président de la Mostra, M. le Conseiller national Brenno Galli, a souhaité que la 11<sup>e</sup> édition, en 1962, puisse trouver place dans le futur Palais des Congrès de Lugano ou dans le Musée cantonal des Arts, tous les deux en voie d'édification sur les bords du Ceresio enchanteur.

## ...Et d'autres peintures

Notre ami le peintre Adolphe Milich, citoyen par élection de Lugano où il passe divers mois de l'année en travaillant beaucoup, a exposé jusqu'au 15 mai, au Kunstmuseum de Berne, une belle suite de 54 peintures, 20 aquarelles, 22 dessins. Son exposition, présentée au public par l'ex-Conseiller fédéral F. Etter, lors d'un vernis-

sage où l'élite des arts, de la littérature et du monde politique de la capitale s'était donné rendez-vous, a été accueillie par le public et par la critique avec beaucoup d'éloges et fut visitée par un très grand nombre de personnes unanimement enthousiastes de la peinture toujours jeune et toujours aussi vivante de ce peintre, suisse d'adoption.

## Notre Général

Le Tessin tout entier, surtout les soldats des dernières mobilisations de guerre, ont rendu un hommage fidèle et affectueux à notre cher Général Guisan, « Richetto », comme on l'appelait amicalement chez nous. Il était connu de tous ici, car il avait parcouru notre terre du haut en bas, du Sud au Nord, en visitant ses troupes cantonnées dans les coins même les plus éloignés du Canton. Il avait par sa présence, sa gentillesse, sa bonne humeur, apporté aux habitants et aux troupes, un rare sens de tranquillité et de courage, surtout aux heures néfastes du fascisme dans la Péninsule italienne, dont nos frontières subissaient les contre-coups. Nous n'oublierons jamais, ni sa présence, ni sa sollicitude dans ces temps pénibles pour tous. Nous lui en gardons encore aujourd'hui une vive reconnaissance et son souvenir restera parmi nous pour toujours.

## Une bonne journée pour nos jeunes ruraux...

...venus de tous les angles du Tessin, fut sans aucun doute celle d'un dimanche de fin mars, qui les vit réunis à Giubiasco, au cœur du Canton, autour du chef du Département de l'Agriculture, et au nombre de plus de 600 jeunes gens et jeunes filles. Cette belle réunion a coïncidé avec la fondation de la Section tessinoise de l'Association suisse des jeunes ruraux, qui les réunira dans son sein comme leurs camarades des autres Cantons et les aidera à lutter pour leurs droits et pour l'accomplissement de leurs

devoirs. Hommes et femmes ont tour à tour pris la parole dans ce sens, après avoir écouté celle du Conseiller d'Etat, Alberto Stefani, qui leur a garanti l'appui du Gouvernement pour toutes revendications concernant leur travail.

## Les îles de Brissage en fête

Ces îles merveilleuses, dont on a tant parlé dans les temps jadis, dont on a aussi tant médité, et qui étaient devenues l'objet parmi les populations riveraines (qui n'avaient jamais été admises sur leur territoire), de cabales et légendes souvent invraisemblables et sans contrôle, ont fêté à la mi-avril leurs dix ans d'ouverture au public. Il y a en effet dix ans que, sur l'initiative louable et généreuse du Canton, de la Ligue pour la protection de la nature et des communes de Brissago, Ascona et Ronco, qui donnèrent un substantiel appui financier, il fut possible de les acheter, les mettre en état, et enfin, en ce jour de la Pentecôte, d'ouvrir sur leur territoire le Jardin Botanique du Canton du Tessin, aujourd'hui immensément connu. On avait en effet réuni, sur cette terre entourée des eaux limpides et chatoyantes du Verbano, un patrimoine botanique de choix. Les divers propriétaires qui s'y succédèrent, de 1890 à 1930, y avaient planté des espèces très réputées de fleurs et de plantes, dont quelques-unes étaient parmi les plus rares de la flore subalpine en Europe. Ce patrimoine, qui fut continuellement amélioré et complété par les soins du Canton, de la Ligue pour la protection de la nature et par d'autres mécènes suisses et étrangers, compose à l'heure actuelle un des plus beaux parcs botaniques expérimentaux de flore et végétation, non seulement subalpine, mais aussi tropicale. Voilà une promenade et une visite que nous vous conseillons, chers amis suisses et tessinois, pour les prochaines vacances.

Elsa FRANCONI-PORETTI.

REDACTION : SILVAGNI-SCHENK, 17<sup>bis</sup>, quai Voltaire. — GERANT : F. LAMPART

SIEGE SOCIAL : 10, rue des Messageries, Paris, X<sup>e</sup>. C.C.P. Messenger Suisse de France 12273-27. — Prix de l'abonnement : NF 6  
IMPRIMEUR : A. COUESLANT, 1, rue des Capucins, Cahors (Lot). — 95.870. — Dépôt légal : II-1960 - N° 60/1960

La revue n'est pas vendue au numéro, mais uniquement par abonnement. « Le Messenger » n'est pas en vente publique. Pour vous le procurer, adressez-vous au siège du journal.

Adressez toute la correspondance à la Rédaction, 17<sup>bis</sup>, quai Voltaire, Paris, 7<sup>e</sup>